



CODICE FISCALE - STEUERNUMMER

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

agenzia entrate **Agentur Einnahmen**

MODELLO PER LA RICHIESTA DI ACCREDITAMENTO SU CONTO CORRENTE BANCARIO O POSTALE DEI RIMBORSI FISCALI

VORDRUCK FÜR DEN ANTRAG UM GUTSCHRIFT DER STEUERRÜCKVERGÜTUNGEN AUF DAS BANK- ODER POSTKONTO

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TIPO DI RICHIESTA O COMUNICAZIONE (Barrare la casella interessata) ART DES ANTRAGES ODER DER MITTEILUNG (das entsprechende Kästchen ankreuzen) | <input type="checkbox"/> 1 | ACCREDITAMENTO DEI RIMBORSI FISCALI SUL PROPRIO CONTO CORRENTE (BANCARIO O POSTALE) GUTSCHRIFT DER STEUERRÜCKVERGÜTUNGEN AUF DAS EIGENE BANK- ODER POSTKONTO |
| | <input type="checkbox"/> 2 | AGGIORNAMENTO DEGLI ESTREMI DI CONTO CORRENTE (BANCARIO O POSTALE) IN PRECEDENZA GIÀ COMUNICATI ADJOURNIERUNG DER VORHER BEREITS MITGETEILTEN DATEN DES BANK- ODER POSTKONTOS |
| | <input type="checkbox"/> 3 | ANNULLAMENTO DELLA RICHIESTA DI ACCREDITAMENTO DEI RIMBORSI FISCALI ANNULLIERUNG DES ANTRAGES UM GUTSCHRIFT DER STEUERRÜCKVERGÜTUNGEN |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--|----------------|---------------------|----------------------|----------------------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------|
| DATI DEL CONTRIBUENTE ANGABEN DES STEUERZAHLERS | Cognome - Nachname | | Nome - Vorname | | | | | | | | | | |
| | Indirizzo di posta elettronica - E-Mail-Adresse | | | | Telefono - Telefon | | Fax | | | | | | |
| | | | | | prefisso-Vorwahl | | numero - Nummer | | prefisso-Vorwahl | | numero - Nummer | | |
| | Comune di nascita - Geburtsgemeinde | | | | Prov. (sigla-Kürzel) | | Data di nascita - Geburtsdatum | | Sesso - Geschlecht | | | | |
| | | | | | | | giorno/Tag | | mese/Monat | | anno/Jahr | | (barrare la relativa casella) (das entsprechende Kästchen ankreuzen) |
| Residenza anagrafica o (se diverso) Domicilio fiscale | | | | Comune - Gemeinde | | | | Prov. (sigla-Kürzel) | | M/M <input type="checkbox"/> F/W <input type="checkbox"/> | | | |
| Meldeamtlicher Wohnsitz oder (falls es nicht derselbe ist) Steuerdomizil | | | | Frazione - Fraktion | | Via, piazza, ecc. - Straße, Platz usw. | | | | N° civico-Haus-Nr. | | C.a.p. - PLZ | |

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---|--------------------------------|---|-----|---|-----|--|-----|--|-------------------------------|--|
| DATI RELATIVI AL CONTO CORRENTE (Bancario o postale) | COORDINATE DEL CONTO CORRENTE - KOORDINATEN DES KONTOS | | | | | | | | | | | |
| | IBAN | | | | | | | | | | | |
| DATEN BEZÜGLICH KONTO (Bank- oder Postkonto) | Codice nazione Kode des Staates | | CIN internaz. internat. CIN | | CIN | | ABI | | CAB | | NUMERO DI CONTO - KONTONUMMER | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | | | | | | |
| | BIC | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|--|
| SOTTOSCRIZIONE UNTERSCHRIFT | Data | | | | FIRMA UNTERSCHRIFT | |
| | Datum | giorno/Tag | mese/Monat | anno/Jahr | | |
| SPAZIO RISERVATO ALL'UFFICIO - DEM AMT VORBEHALTENES FELD | Codice ufficio | | L'addetto | | | |
| | Kode des Amtes | der/die zuständige Sachbearbeiter/in | | | | |

**INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D.LGS. N. 196 DEL 2003
INFORMATIONSSCHREIBEN ÜBER DIE VERWENDUNG DER PERSÖNLICHEN DATEN IM SINNE DES GVD NR. 196 VON 2003**

Finalità del trattamento - Zweck der Datenverarbeitung
 Il presente modello contiene alcuni dati personali (quali ad esempio, quelli anagrafici e quelli relativi al conto corrente) che sono acquisiti dall'Agenzia delle Entrate per gestire la richiesta di accreditamento su conto corrente bancario o postale dei rimborsi fiscali.
 I dati richiesti devono essere conferiti obbligatoriamente per poter fruire del servizio in questione e verranno trattati esclusivamente dai soggetti autorizzati, con modalità prevalentemente informatizzate e con l'impiego di misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza ed evitare l'indebito accesso di soggetti terzi o personale non autorizzato e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire.
 Der vorliegende Vordruck enthält einige persönliche Daten (zum Beispiel die meldeamtlichen Daten und jene in Bezug auf das Konto), welche sich die Agentur der Einnahmen aneignet, um die Anträge für die Gutschrift auf das Bank- oder Postkonto der Steuerrückvergütungen zu verwalten.
 Wenn man den hier beschriebenen Dienst in Anspruch nehmen möchte, ist es Pflicht, die angeforderten Daten mitzuteilen; diese Daten werden ausschließlich von dem eigens dazu befugten Personal vorwiegend mittels Anwendung der elektronischen Datenverarbeitung bearbeitet, dabei werden Sicherheitsmaßnahmen ergriffen, um die Geheimhaltungspflicht zu erfüllen und den unrechtmäßigen Zugang von Seiten Dritter oder von Seiten des nicht befugten Personals zu vermeiden, wobei die Logik der Vorgangsweise streng mit der Zweckverwendung der Daten in Zusammenhang steht.

Titolari e responsabili del trattamento - Verfahrensträger der Datenverarbeitung
 L'Agenzia delle Entrate, secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 196 del 2003, assume la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando tali dati entrano nella propria disponibilità e sotto il proprio diretto controllo; l'Agenzia delle Entrate si avvale della SO.GE.I S.p.a., quale responsabile esterno del trattamento dei dati, in quanto partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria.
 Aufgrund der im GvD Nr. 196 von 2003 enthaltenen Bestimmungen übernimmt die Agentur der Einnahmen, sobald die Daten unter ihrer Verfügbarkeit und unter ihrer direkten Kontrolle stehen, die Funktion des „Verfahrensträgers der persönlichen Daten“. Die Agentur der Einnahmen bedient sich der SO.GE.I S.p.a. als externem Verantwortlichen der Datenverarbeitung, da diese als Partner im technologischen Bereich fungiert, dem die Verwaltung des Informatiksystems der Steuerdatei anvertraut ist.

Dritti dell'interessato - Rechte des/der Interessierten
 Ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. n. 196/2003, l'interessato può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge. Tali diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a:
 Agenzia delle Entrate - Direzione Centrale Servizi ai Contribuenti - Settore Servizi ai contribuenti e agli intermediari - Ufficio Servizi informativi e internet - Via Cristoforo Colombo, 426 c/d - 00145 Roma.
 Im Sinne des Art. 7 des GvD Nr. 196/2003 hat der/die interessierte Person Zugang zu den persönlichen Daten, um deren Verwendung überprüfen zu können oder um diese eventuell ausbessern oder im Rahmen der vom Gesetz vorgesehenen Möglichkeiten aktualisieren zu können; er/sie kann auch die Löschung beantragen oder sich der Bearbeitung widersetzen, wenn diese gesetzeswidrig erfolgt.
 Für die Ausübung dieser Rechte ist ein Antrag zu stellen, und zwar an die:
 Agentur der Einnahmen - Zentralkommission für Dienste für die Steuerzahler - Bereich Dienstleistungen für Steuerzahler und Vermittler - Amt für Informatik- und Internetdienste - via Cristoforo Colombo 426/c/d - 00145 Rom.